

Научная статья
УДК 81 + 81'4 + 81'42
DOI: 10.14529/ling240406

УРОВНЕВАЯ АНАЛИТИЧЕСКАЯ РАБОТА С УЧЕБНО-НАУЧНЫМИ ТЕКСТАМИ ПОЛИЦЕЙСКОГО ДИСКУРСА

О.В. Шунякава, *olga.sharkunova@mail.ru*

Уральский юридический институт МВД России, Екатеринбург, Россия

Аннотация. В статье представлены основные характеристики аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса на иностранном языке (английский). Автором уточняются ключевые понятия исследования, поясняется актуальность аналитической работы с профессиональным текстом научной направленности для обучающихся образовательных организаций системы высшего образования МВД России, дескриптивно представляется разработанный алгоритм уровневой аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса с учетом его этапов работы разного уровня сложности, а также основных блоков: общенаучного (методологического), контентно-научного (содержательного), аналитического и коммуникативного, их актуализация в механизме указания на объекты правовой реальности. Методами исследования выступают анализ, синтез и системный подход. Отмечается, что изучение учебно-научного текста профессионального характера посредством предложенного алгоритма уровневой аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса может являться одним из способов лингвистической работы на учебной дисциплине «иностранный язык», способствующих детальному пониманию учебно-научного текста полицейского дискурса, что может выступать хорошим базисом для дальнейшей профессиональной работы с научными текстами, связанными с исследованием полицейским специальных дисциплин в рамках обучения в адъюнктуре и написания научных работ.

Ключевые слова: алгоритм уровневой аналитической работы с учебно-научными текстами профессионального текста, институциональный дискурс, полицейский дискурс, учебно-научные тексты, аналитическая работа с профессиональным и научным текстом

Для цитирования: Шунякава О.В. Уровневая аналитическая работа с учебно-научными текстами полицейского дискурса // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». 2024. Т. 21, № 4. С. 38–45. DOI: 10.14529/ling240406

Original article
DOI: 10.14529/ling240406

LEVEL-BASED ANALYTICAL WORK WITH EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC TEXTS OF POLICE DISCOURSE

O.V. Shunyakova, *olga.sharkunova@mail.ru*

Ural Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Yekaterinburg, Russia

Abstract. The article presents the main characteristics of analytical work with educational and scientific texts of police discourse in a foreign language (English). The author clarifies the key concepts of the study, explains the relevance of analytical work with a professional scientific text for students of educational organizations of the higher education system of the Ministry of Internal Affairs of Russia, describes the developed algorithm for the level analysis of educational and scientific texts of police discourse, taking into account its stages of work of different levels of complexity, as well as the main blocks: general scientific (methodological), content-scientific (informative), analytical and communicative, their actualization in the mechanism of pointing to objects of legal reality. The research methods are analysis, synthesis, and a systematic approach. It is noted that the study of an educational and scientific text of a professional nature through the proposed algorithm for the level analysis of educational and scientific texts of the police discourse can be one of the ways of linguistic work in the academic discipline «Foreign Language», contributing to a detailed understanding of the educational and scientific text of the police discourse, which can act as a good basis for further professional work with scientific texts related to the research of special disciplines in the framework of adjunct studies and writing scientific papers.

Keywords: algorithm of level analysis, coherent linguistic means of professional text, institutional discourse, police discourse, educational and scientific texts, analytical work with professional and scientific text

For citation: Shunyakova O.V. Level-based analytical work with educational and scientific texts of police discourse. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2024;21(4):38–45. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling240406

На сегодняшний день в рамках подготовки специалистов в образовательных организациях системы высшего образования МВД России, а также в рамках послевузовского образования (адъюнктура) становится актуальной работа с большим количеством сложной информации профессионального характера, позволяющей не только детально разобрать учебный материал в профессиональном аспекте, но и проанализировать его на предмет наличия необходимых данных для симуляции (погружения) в смоделированные ситуации, связанные со следственной, правоохранительной и прочими видами деятельности сотрудников полиции, а также с их научной деятельностью. Следовательно, аналитическая работа будет сопровождать сотрудника полиции как в рамках учебных занятий, так и в рамках служебной и/или научной деятельности.

В плане обучения иностранному языку на первый план выходят лингвистические исследования, сопряженные с работой с профессионально-ориентированным текстом на иностранном языке (английский), его структурной организацией и содержанием. Материалом для исследования в том числе могут выступать как профессиональные тексты, так и научные тексты профессионального характера, к ним можно отнести и учебно-научные тексты, поскольку они будут являться хорошим подспорьем для освоения основных лингвистических способов стилистического оформления научной статьи, разбора ее структуры, принципов построения, ее языковых средств различных уровней, а также особенностей представления проекции объектов юридической реальности на текстовую основу.

Однако следует отметить, что уровневая аналитическая работа с учебно-научными текстами полицейского дискурса как один из подвидов аналитической работы с профессиональным текстом полицейского дискурса еще не достаточно изучена. В том числе недостаточно изученными следует считать способы репрезентации основных особенностей аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса на иностранном языке (английский). Очевидна актуальность аналитической работы с профессиональным текстом научной направленности для обучающихся образовательных организаций системы высшего образования МВД России, поскольку существует необходимость разработки и дескриптивного представления алгоритма уровневого анализа учебно-научных текстов полицейского дискурса. В данном алгоритме следует выделить определённые этапы работы для разного уровня сложности. Его можно разделить на основные блоки, в частности на общенаучный, представляющий исследование методологии и научного направления исследования анализируемого текста, контентно-научный, акцентирующий свое внимание на содержательном моменте исследования, а также аналитический

и коммуникативный, представляющие собой анализ и обсуждение полученных результатов и возможность их применения в своей профессиональной деятельности, а также в учебно-научной деятельности в рамках занятия на учебной дисциплине «иностранный язык» и моделировании профессиональных ситуаций по специальности коммуникативного характера. В алгоритм анализа текста также может входить актуализация указания на объекты правовой реальности и ее внешние и внутренние характеристики.

Подчеркнем, что аналитическая работа с учебно-научным текстом профессионального характера, осуществляемая при помощи разработанного алгоритма уровневого анализа учебно-научных текстов полицейского дискурса, может использоваться в изучении курса специального иностранного языка как один из эффективных способов специально-лингвистической работы, поскольку в рамках таковой можно обеспечить более детальное понимание учебно-научного текста полицейского дискурса за счет разбора экстра- и интраязыковых и общестилистических особенностей текста различного уровня с учетом его этапов работы разного уровня сложности (базовый, средний и продвинутый), а также основных общенаучного (методологического), контентно-научного (содержательного), аналитического и коммуникативного блоков, что может выступать хорошим базисом для дальнейшей профессиональной работы с научными текстами, сопряженными с изучением специальных дисциплин для написания разного рода научных работ, требующих детального изучения материала.

Значимым представляется рассмотрение аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса на иностранном языке (английский) как одного из видов работ на занятии, поскольку в лингвистическом аспекте следует более детально исследовать профессиональный текст научной направленности для обучающихся образовательных организаций системы высшего образования МВД России в аспекте разработки определенного алгоритма работы, подразделяющегося по уровням и позволяющего выделить особенности языкового и неязыкового спектра учебно-научных текстов полицейского дискурса (в том числе связь системы терминологических наименований с правовой действительностью; некоторые стилевые и языковые характеристики) с последующим делением каждой ступени владения иностранным языком и соответствующей работы с текстом на этапы работы и уровни сложности, а также на основные блоки: общенаучный (методологический), контентно-научный (содержательный), аналитический и коммуникативный. Полагаем, что изучение учебно-научного текста профессионального характера посредством предложенного алгоритма уровневого анализа позволит понять специфику терминов, их связь с

правовой действительностью, текстовой проекцией явлений которой они могут считаться, базовых стилевых и подстилевых, равно как и структурных (структурно-логических) особенностей текста.

На сегодняшний момент имеется недостаточное количество работ, посвященных разработке алгоритмов анализа профессионального и учебно-научного текста, в основном данные работы посвящены изучению терминологических или лексикографических, собственно-лексических, а также собственно-содержательных аспектов работы с профессиональным текстом. В связи с этим комплексно-аналитический подход к работе с учебно-научным текстом профессиональной направленности, относящимся к полицейскому дискурсу, не был в достаточной мере применен. Подчеркнем важность данного типа аналитической работы в связи с выходом на более целостное понимание процесса проекции в текст объектов юридической действительности, а также особенностей их дальнейшей структурно-языковой и смысловой актуализации. Сегодняшние профессиональные требования относительно знания иностранного языка и умений аналитической работы, предъявляемые к сотрудникам полиции, также показывают необходимость формирования умения анализировать текст (раскладывать его на компоненты), умения правильно воспринимать изучаемую информацию, декодировать ее и детально понимать, давать оценку ее семантическому наполнению, интерпретировать ее и грамотно оформлять в формат собственного научного исследования или профессиональной деятельности на иностранном языке. В соответствии со всем вышеперечисленным полагаем, что необходимо пользоваться в том числе аналитическим подходом к учебно-научному тексту профессионального характера полицейского англоязычного дискурса, в чем может помочь разработанный нами алгоритм анализа.

Целью исследования следует считать разработку алгоритма уровневого анализа учебно-научных текстов полицейского дискурса с учетом этапов работы для различных языковых уровней, содержащую общенаучный (содержательно-научный, аналитический и коммуникативный) блоки, направленную на описание механизма указания на объекты правовой реальности, а также их внутритекстовой и внешней связности. К **задачам** относим теоретическое обобщение изученного материала, в т. ч. изучение характеристик аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса на иностранном языке (английский), связанного с анализом профессионального текста, разработку алгоритма уровневого анализа профессионального полицейского текста учебно-научной направленности по блокам, теоретическое описание, обоснование применения, экземплификацию разработанного алгоритма анализа как одного из видов языковой работы на учебной дисциплине «иностранному языку».

Теоретическую значимость исследования можно обозначить как уточнение базовых характеристик аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса на английском языке, разработку и дескриптивное представление алгоритма уровневого анализа учебно-научных текстов полицейского дискурса. **Практическая значимость** заключается в возможности применения разработанного алгоритма уровневого анализа профессионального текста полицейского дискурса в ходе аналитической деятельности на предмете общеобразовательного цикла «иностранному языку». **Научная новизна состоит в разработке** алгоритма уровневого анализа учебно-научных текстов полицейского дискурса с делением на этапы работы для различных языковых уровней специального текста полицейского дискурса.

Теоретической основой исследования выступили труды следующих ученых: Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова [5], М.В. Кулибиной, которые изучали анализ текста с языковой и культурологической позиции; С.А. Вишняковой [6], Е.М. Вольф [7], Р. Барта, П. Рикера, Е.А. Петровой, которые рассматривали семантическую составляющую в изучении текста, а Ж.Н. Маслова, Е.А. Попова [12, с. 80–84] изучали когнитивную основу работы с дискурсом. Институциональный дискурс и волеизъявление и аргументацию как одну из его характеристик изучали И.А. Исакова [8, с. 132–137], Н.Н. Казыдуб [9, с. 120–131], С.Дж. Коули [11, с. 192–227], Д.Н. Шлепнев [19, с. 174–177], Л.И. Шадаева [18, с. 249–251], А.Н. Баранов [2]. Способы лингвистической и грамматической актуализации юридического дискурса и презентационная теория дискурса находились в фокусе таких исследователей, как Е.Г. Хитарова [20, с. 210–214], Е.М. Каргина [10, с. 958–960], А.В. Олянич [14], Ю.Г. Пыхтина [5, с. 59–66], Л.М. Никулина [13], Н.В. Добрынина. Ю.С. Степанова, Д.Н. Шлепнев [3; с. 174–177] подчеркивали важность анализа номинативных средств профессионального текста юридического дискурса и его перевода, в то время как Д.В. Алейникова изучала юридический текст как основу для тренировки в том числе академического письма [1, с. 376–381]; стилистическими особенностями в ходе анализа текста, уровневый и системный анализом текста занимались Л.В. Великолуг [4, с. 9–14], Е.А. Петрова [15, с. 169–175], Ю.Г. Пыхтина, П.А. Якимов [16, с. 59–66], Е.В. Рачкова [17, с. 5–6], Н.С. Болотнова [3, с. 210–214].

Основными характеристиками аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса на иностранном языке (английский) могут являться изучение связно-языковых средств профессионального полицейского текста, дискурсивных средств, уровневый, когнитивный и семантико-интерпретационный аспекты изучения текста. Сообразно с данными характеристиками определим ключевые понятия исследования и

создадим алгоритм анализа текста. Учитывая, что роль уровневого анализа профессионального текста на иностранном языке (английский) в процессе работы с учебно-научными и научными текстами полицейского дискурса не до конца изучена, следует остановиться на его описании и значении в эффективном усвоении текстов по специальности сотрудниками правоохранительных органов.

Уточним теоретический базис исследования. Вслед за И.А. Исаковой [8, с. 132–137] считаем **институциональный полицейский дискурс** совокупностью текстов, интенциональных и интерпретационных смыслов, в которой актуализуется комплекс знаний из текстов профессионального полицейского характера, связанных между собой и имеющих регулятивный и предписывающий характер и соотносённых с правовой действительностью и объективно существующими в ней явлениями социально-правовой среды, которые проектируются нас текстовую основу.

Под **профессиональным учебно-научным текстом полицейского характера** вслед за Н.С. Болотновой [3, с. 210–214], М.В. Кулибиной, Е.М. Верещагиным В.Г. Костомаровым [5] следует понимать результат профессиональной деятельности и его продукт, порождение языковой личности, адресованное другой языковой личности, являющееся единицей обучения языковой деятельности, носителем профессиональной и учебной информации, обладающей коммуникативной природой, а также наибольшей знаковой единицей в составе дискурса. Согласно мнению Е.Ю. Прохорова, текст и дискурс находятся во взаимодействии, входят в состав коммуникации.

Под **связно-языковыми средствами профессионального текста** понимаем наименования-лексемы проецируемых в текст явлений правовой реальности, соотносённые между собой и именующие данный объект. К их числу относим наименования-термины, наименования-реалии (в т. ч. в наименовании званий, законов и нормативных актов), топонимы, посредством которых можно выявить указание на определенные объекты правовой реальности.

Аналитической работой с профессионально-научным и учебно-научным текстом будем считать способ учебной деятельности, направленный на изучение учебно-научных (адаптированных) либо профессионально-научных (неадаптированных) текстов посредством разложения каждого изучаемого текста на компоненты при помощи специально разработанного алгоритма анализа.

Под **алгоритмом уровневого анализа** будем понимать последовательность действий, один из эффективных способов специально-лингвистической работы, нацеленной на обеспечение детального понимания учебно-научного текста полицейского дискурса, за счет разбора экстра- и интраязыковых и общестилистических особен-

ностей текста различного уровня, проводимый в рамках деления на этапы работы разного уровня сложности (базовый, средний и продвинутый), а также на блоки: общенаучный (методологический), контентно-научный (содержательный), аналитический и коммуникативный.

Когнитивное мышление делится на три вида: 1) наглядно-действенное – решение задач при помощи действий; 2) наглядно-образное – решение задач при помощи мысленных образов; 3) отвлечённое – использование абстрактных понятий, которые трудно вообразить. Под *когнитивными механизмами* по исследованиям Ж.Н. Масловой, Е.А. Поповой, Е.Д. Кирилловой понимаются модификации, моделирования различных концептуальных структур: «размышление, переосмысление, логический вывод, умозаключение и т. д.» [12, с. 80–84]. В зависимости от дискурсивной ситуации в сознании носителей языка происходит когнитивный процесс по вычленению необходимого значения и фокусирование на нужном свойстве языкового знака.

Разработанный в рамках настоящего исследования алгоритм уровневого анализа учебно-научных текстов полицейского дискурса составлен с учетом этапов работы и с ориентировкой на разный уровень сложности, состоящий из основных блоков: общенаучного (методологического), контентно-научного (содержательного), аналитического и коммуникативного. Изучение учебно-научного текста профессионального характера посредством разработанного алгоритма уровневого анализа учебно-научных текстов полицейского дискурса может являться одним из способов лингвистической работы на учебной дисциплине «иностранный язык», способствует более детальному пониманию учебно-научного текста полицейского дискурса, позволяет эффективнее освоить информацию специального характера, сопряжённую с изучением сотрудниками полиции специальных дисциплин, а также с написанием научных работ.

Описательно представим сам алгоритм. *Его последовательность действий* на различных уровнях включает в себя переход от определения инструментов анализа (блок 1) к применению данных инструментов на уровне определения содержания текста (блок 2), а также к аналитическим действиям, связанным с выявлением особенностей текста (блок 3), к их непосредственному обсуждению (блок 4).

Уровень 1 «Базовый». *Целью* данного уровня является работа на основное понимание содержания текста без уделения внимания к деталям, необходимость быстро проработать ключевые позиции текста. *Задачи* включают обобщённую передачу содержания текста и его ключевых лексических особенностей. *Когнитивные механизмы.* В выполнении базового уровня анализа текста задействованы наглядно-действенные когнитивные меха-

низмы, в том числе размышление, переосмысление. *Результатом* работы над данным типом анализа текста следует считать развитие навыка понимания общего содержания текста, его тематической направленности.

Блок 1 общенаучный (методологический) предполагает следующий комплекс действий: 1) определение названия текста и его примерного содержания посредством технологии просмотрового чтения, кратко обозначить его для себя на английском языке; 2) определение стратегии составления плана текста (ключевые слова / выражения). Стратегия «ключевые слова» предполагает выделение наиболее значимых лексических единиц в тексте с целью определения его основного содержания. Стратегия «ключевые выражения» включает в себя опору на более распространенные лексико-грамматические конструкции номинативного характера, позволяющие уточнить небольшие, но значимые детали изучаемого текста.

Блок 2 контентно-научный (содержательный) предполагает такие действия, как: 3) выявление примерной тематики текста; 4) определение его стилевой принадлежности.

Блок 3 аналитический включает необходимость: 5) анализа и аргументации своего выбора тематики и стиля текста; 6) пояснения выбора стиля текста с отражением его основных текстовых особенностей (официальный стиль – тематика, лексика официально-деловая, клише, канцеляризм, профессиональный сленг); 7) выделения лексических и единиц, обладающих стилевой принадлежностью, и комментирования их выбора.

Блок 4 коммуникативный ставит своей целью: 8) передачу краткого содержания текста в форме составленной на изучаемом языке ситуации или диалога по специальности; 9) краткое устное выражение своего мнения о прочитанном.

Уровень 2 «Средний». *Данный уровень нацелен* на глубокое понимание содержания текста с акцентированием внимания на некоторые лексические и смысловые особенности текста, позволяющие уточнить основные позиции текста в интерпретационном аспекте. *Задачи* включают полную передачу содержания текста и его большинства лексических особенностей. *Когнитивные механизмы, задействованные* в выполнении среднего уровня анализа текста, включают в себя наглядно-образные когнитивные механизмы, в том числе переосмысление, логику. *Результат* работы данного уровня анализа текста представляет собой развитие навыка понимания глубокого содержания и смысла текста.

Блок 1 общенаучный (методологический) предполагает такие действия: 1) определение по названию текста его примерного содержания посредством технологии просмотрового чтения на английском языке и составления плана текста; 2) определение стратегии составления плана текста (*по абзацам, по логическим частям, смешан-*

ная стратегия). Стратегия «абзацы» предполагает выделение основной мысли в каждом абзаце посредством определения его основного содержания и/или наиболее значимых выражений, когда один абзац равняется одной завершенной мысли. Стратегия «логические части» основывается на объединении нескольких абзацев одной и той же завершенной мыслью либо на выделении нескольких последовательных мыслей в одном абзаце и оформлении их в соответствующие пункты плана. Стратегия «смешанная» позволяет определить работу как с абзацами, так и с логическими частями при выделении пунктов плана содержания изучаемого текста.

В блок 2 контентно-научный (содержательный) могут быть включены следующие действия: 3) определение типа речи в тексте (повествование, описание, рассуждение), аргументация своего выбора.

Блок 3 аналитический предполагает: 4) работу с номинативно-лексическими особенностями текста, которая включает подбор к выделенным словам синонимов, антонимов, поиск полисемантической лексики, определение значения лексем в изучаемом контексте, доказательство многозначности; 5) работу с грамматикой, предполагающую анализ пунктограмм и орфограмм.

Блок 4 коммуникативный нацелен на: 7) письменную передачу содержания текста в формате аннотации, составленной на изучаемом языке; 8) составление развернутого устного представления собственного мнения обучающегося о прочитанном.

Уровень 3 «Продвинутый». *Третий уровень ставит своей целью* получение углубленного детального понимания содержательного аспекта текста с учетом лексических, стилистических и контекстуальных особенностей текста, позволяющих выверить наиболее правильную интерпретацию большинства семантических позиций текста. *К задачам* относится детальная передача содержания текста и его большинства особенностей изучаемых уровней (морфемного, лексического, стилистического, пунктуационного и пр.). *Результатом* работы продвинутого уровня анализа текста можно считать развитие навыка понимания детального содержания текста, его смысловой наполненности. *Когнитивные механизмы* продвинутого уровня являются отвлеченными и включают в себя в том числе логический вывод, умозаключение.

Блок 1 общенаучный (методологический) может включать следующие действия: 1) выбор собственной технологии структурирования изучаемого текста по следующим направлениям: технологии семантического свертывания (план по пунктам, семантические блоки, ключевые концепты); технологии семантического развертывания (сочетание основного смысла текста и периферийных смыслов, углубленное изучение ключевых позиций текста за счет привлечения фоновых зна-

ний и пр.). Поясним сначала технологии семантического свертывания. Технология «план по пунктам» предполагает выделение ключевых логически завершённых позиций информативного характера, например, план текста может состоять из кратких предложений, составленных обучающимся в соответствии с обобщенным содержанием логической части текста. Технология «семантические блоки» позволяет разделить изучаемый текст на смысловые части и последовательно изучить в семантическом аспекте каждую часть. Что касается «ключевых концептов», то здесь следует выделить основные авторские идеи / мысли, ключевые научные понятия, на изучении / раскрытии которых базируется текст. К технологиям смыслового развертывания относим «сочетание основного смысла текста и периферийных смыслов», предполагающих интерпретативное развернутое толкование возможно-го спектра смыслов лексемы, фразы или предложения, фрагмента текста, то есть учет всего спектра интерпретационных возможностей текста, а стратегия «углубленное изучение ключевых позиций текста за счет привлечения фоновых знаний» предполагает пояснение интерпретационных основ декодирования смысла текста сообразно своей эрудиции и дополнительному арсеналу знаний обучающегося.

В блок 2 контентно-научный (содержательный) могут быть включены следующие действия: 2) определение типа речи в тексте (описание, рассуждение) и стиля текста (официально-деловой, научный и т. п.), а также необходимость произвести аргументацию своего выбора; 3) выявление смысла и семантического наполнения названия текста, вариантов его предварительного перевода.

Блок 3 аналитический основан на: 4) работе с номинативно-лексическими особенностями текста, которая включает подбор к выделенным словам синонимов, антонимов, поиск полисемантической лексики профессионального характера, вариантов ее перевода и особенностей употребления, определение значения лексем в изучаемом контексте, доказательство многозначности, а также работе с референтными (связными) особенностями текста с выявлением типа связи в тексте с объектами внетекстовой действительности (аналогия, прямое проецирование, типизирование); 5) выделении терминологического / описательного аппарата (в научном/официально-деловом текстах соответственно); 6) объяснении значений терминов с использованием словарей. Сюда также относим:

7) работу с грамматикой: анализ пунктограмм и орфограмм; 8) определение средств связи между предложениями в тексте, выявление типа связи (параллельный, цепной).

Блок 4 коммуникативный ставит своей целью: 9) передачу полного содержания текста в форме реферирования; 10) на основе выделенного в блоке 3 (шаг 5) терминологического аппарата определение понятийного, концептуального и (где возможно) методологического аппарата текста (последнее – для научного стиля речи) для проведения данного исследования / описания данного феномена; 11) интерпретацию и выявление спектра смыслов текста, выделение семантики контекста и уточнение особенностей интерпретации по контексту.

Таким образом, предлагаемые нами основные характеристики аналитической работы с учебно-научными текстами полицейского дискурса на иностранном языке (английский) могут включать изучение связно-языковых средств профессионального полицейского текста, дискурсивных средств, уровневый, когнитивный и семантико-интерпретационный аспекты изучения текста. С помощью данных характеристик можно составить алгоритм аналитической работы с текстом.

Аналитическая работа с профессиональным текстом для обучающихся образовательных организаций системы высшего образования МВД России может быть актуализована в разработанном алгоритме уровневого анализа текстов полицейского дискурса с учетом его этапов работы разного уровня сложности, а также основных блоков: общенаучного (методологического), контентно-научного (содержательного), аналитического и коммуникативного. Использование предложенного алгоритма анализа текстов полицейского дискурса может являться одним из способов лингвистической работы на учебной дисциплине «иностран-ный язык», позволяет адаптировать скорость и глубину аналитической деятельности в процессе работы над изучаемой темой, варьировать два данных параметра индивидуально в зависимости от уровня знаний, целей занятия, а также отведенного времени на выполнение аналитической деятельности. Данный алгоритм может выступать хорошим подспорьем для дальнейшей профессиональной работы с научными текстами, связанными с исследованием полицейским специальных дисциплин, способствует детальному пониманию учебно-научного текста полицейского дискурса.

Список литературы

1. Алейникова Д.В. Юридическое письмо как инструмент правового анализа в англосаксонской правовой культуре при подготовке юристов // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2021. № 3. С. 376–381.
2. Баранов А.Н. Лингвистическая теория аргументации (Когнитивный подход): дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01. М., 1990. 378 с.
3. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста: учебное пособие. 4-е изд. М.: Флинта: Наука, 2009. С. 210–214.

4. Великолуг Л.В. Обучение стилистическому анализу иноязычного текста в жанре академического аналитического эссе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки, 2023. Вып. 2. (847). С. 9–14.
5. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М.: Индрик, 2005. 1040 с.
6. Вишнякова С.А. Смысл и форма научного текста. СПб.: Сударыня, 1999. 126 с.
7. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. М.: Едиториал УРСС, 2002. 280 с.
8. Исакова И.А. Средства языкового манипулирования в институциональном полицейском интернет-дискурсе // Трибуна ученого. 2022. Вып. 7. С. 132–137.
9. Казыдуб Н.Н. Стратегический инструментарий дискурсивного пространства // Magister Dixit, 2015. № 3 (19). С. 120–131.
10. Каргина Е.М. Лингвострановедческие особенности профильного научно-технического текста // Молодой ученый, 2015. № 7 (87). С. 958–960.
11. Коули С.Дж. Понятие распределённого языка и его значение для волеизъявления // Studia Linguistica Cognitiva. Вып. 2: Наука о языке в изменяющейся парадигме знания. Иркутск: БГУЭП, 2009. С. 192–227.
12. Маслова Ж.Н., Попова Е.А. Проблема разграничения когнитивных процессов, механизмов, операций // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: материалы докладов VII Междунар. конф. Саратов: ИЦ Наука, 2015. С. 80–84.
13. Никулина Л.М. Лексико-грамматическая модель (алгоритм) метода анализа иноязычного текста по специальности [Электронный ресурс]: научная статья. Новосибирск: СГГА. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksiko-grammaticheskaya-model-algoritm-metod-analiza-inoazychnogo-teksta-po-spetsialnosti>. (дата обращения: 14.03.2024).
14. Олянич А.В. Презентационная теория дискурса: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. Волгоград, 2004. 40 с.
15. Петрова Е.А. Системное описание языка специальности // Вестник Уфимского юридического института МВД России. 2023. № 1 (99). С. 169–175.
16. Пыхтина Ю.Г., Якимов П.А. Уровневый анализ пространственных образов и моделей в художественной литературе // Вестник Оренбургского государственного университета: Филологические науки. 2017. № 11 (211). С. 59–66.
17. Рачкова Е.В. Особенности механизма уровневого анализа научных текстов младшими школьниками и возможности его активации: автореф. дис. ... канд. психол. наук: 19.00.13. М., 2005. С. 5–6.
18. Шадаева Л.И. Способы выражения тезиса // Вестник БГТУ им. В.Г. Шухова. 2015. № 2. С. 249–251.
19. Шлепнев Д.Н. Юридический перевод, юридический текст, юридический дискурс: к вопросу об определении // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 12–2(78). С. 174–177.
20. Хитарова Е.Г. Лексические особенности англосаксонского юридического дискурса. // Современное педагогическое образование. 2022 (SPO). № 2. С. 210–214.

References

1. Aleynikova D.V. [Legal Writing as a Tool of Legal Analysis in the Anglo-Saxon Legal Culture in the Training of Lawyers]. *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki* [Pedagogics. Issues of Theory and Practice]. 2021, no. 3, pp. 376–381. (in Russ.)
2. Baranov A.N. *Lingvisticheskaya teoriya argumentacii (Kognitivnyj podhod): dis. ... d-ra filol. nauk: 10.02.01* [Linguistic Theory of Argumentation (Cognitive Approach): thesis of ... the Doctor of Philology: 10.02.01]. Moscow, 1990. 378 p.
3. Bolotnova N.S. *Filologicheskij analiz teksta: uchebnoe posobie* [Philological Analysis of the Text: Textbook]. 4 ed. Moscow, Flinta: Nauka, 2009, pp. 210–214.
4. Velikolug L.V. [Teaching Stylistic Analysis of a Foreign Language Text in the Genre of an Academic Analytical Essay]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki* [Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Education and Pedagogical Sciences], 2023. Вып. 2 (847), pp. 9–14. (in Russ.)
5. Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G. *Yazyk i kul'tura* [Language and Culture]. Moscow: Indrik, 2005. 1040 p.
6. Vishnyakova S.A. *Smysl i forma nauchnogo teksta* [The Meaning and Form of a Scientific Text]. St. Petersburg: Sudarynya, 1999. 126 p.
7. Vol'f E.M. *Funkcional'naya semantika ocenki* [Functional Semantics of Evaluation]. Moscow: Editorial URSS, 2002. 280 p.
8. Isakova I.A. [Means of Language Manipulation in the Institutional Police Internet Discourse] // *Tribuna uchenogo* [The Tribune of the Scientist]. 2022, vyp. 7, pp. 132–137. (in Russ.)

9. Kazydub N.N. [Strategic Tools of the Discursive Space]. *Magister Dixit*, 2015. No. 3 (19), pp. 120–131. (in Russ.)
10. Kargina E.M. [Linguistic and Country Study Features of a Specialized Scientific and Technical Text]. *Molodoj uchenyj* [The Young Scientist], 2015, no. 7 (87), pp. 958–960.
11. Kouli S.Dzh. [The Concept of a Distributed Language and Its Significance for the Expression of Will]. *Studia Linguistica Cognitiva. Vyp. 2: Nauka o yazyke v izmenyayushcheysya paradigme znaniya* [Cognitive Linguistics Studio. Vol. 2. The Language Science in a Changing Paradigm of Knowledge]. Irkutsk: BGUEP, 2009, pp. 192–227.
12. Maslova Zh.N., Popova E.A. [The Problem of Differentiation of Cognitive Processes, Mechanisms, and Operations]. *Inostrannye yazyki v kontekste mezhkul'turnoj kommunikacii: materialy dokladov VII Mezhdunar. konf.* [Foreign Languages in the Context of Intercultural Communication: Materials of the Reports of the VII International Conference.]. Saratov: IC Nauka, 2015, pp. 80–84.
13. Nikulina L.M. *Leksiko-grammaticheskaya model' (algoritm) metoda analiza inoyazychnogo teksta po special'nosti* [Lexico-Grammatical Model (Algorithm) of the Method of Analyzing a Foreign Language Text in the Specialty] [Electronic resource]: nauchnaya stat'ya [scientific article]. Novosibirsk: SGGA. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksiko-grammaticheskaya-model-algoritm-metod-analiza-inoyazychnogo-teksta-po-spetsialnosti>. (accessed: 14.03.2024).
14. Olyanich A.V. *Prezentacionnaya teoriya diskursa: avtoref. dis. ...d-ra filol. nauk: 10.02.19* [The Presentation Theory of Discourse: Abstract of the Thesis of ...Doctor of Philology: 10.02.19]. Volgograd, 2004. 40 p.
15. Petrova E.A. [Systemic Description of the Specialty Language]. *Vestnik Ufimskogo yuridicheskogo instituta MVD Rossii* [Bulletin of the Ufa Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia]. 2023. No. 1 (99). P. 169–175. (in Russ.)
16. Pyhtina Yu.G., Yakimov P.A. [Level Analysis of Spatial Images and Models in Fiction]. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta: Filologicheskie nauki* [Bulletin of Orenburg State University: Philological Sciences]. 2017. No. 11 (211). P. 59–66.
17. Rachkova E.V. *Osobennosti mekhanizma urovnevoogo analiza nauchnykh tekstov mladshimi shkol'nikami i vozmozhnosti ego aktivacii: avtoref. diss. ... kand. psihol. nauk: 19.00.13* [Features of the Mechanism of Level Analysis of Scientific Texts by Younger Schoolchildren and the Possibility of Its Activation: Abstract of the thesis of ... Ph.D. in Psychology: 19.00.13]. Moscow, 2005. P. 5–6.
18. Shadaeva L.I. [Ways of Expressing the Utterance]. *Vestnik BGTU im. V.G. Shukhova* [Bulletin of BSTU named after V.G. Shukhov]. 2015. No. 2. P. 249–251. (in Russ.)
19. Shlepnev D.N. [Legal Translation, Legal Text, Legal Discourse: on the Issue of Definition]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences. Issues of Theory and Practice.]. 2017. No. 12–2(78). P. 174–177. (in Russ.)
20. Khitarova E.G. [Lexical Features of the Anglo-Saxon Legal Discourse]. *Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie* [Modern Pedagogical Education]. 2022 (SPO). No. 2. P. 210–214. (in Russ.)

Информация об авторе

Шуныкова Ольга Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Уральский юридический институт МВД России, Екатеринбург, Россия; olga.sharkunova@mail.ru

Information about the author

Olga V. Shunyakova, PhD, Associate Professor of the Department of Foreign Languages, Ural Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Yekaterinburg, Russia; olga.sharkunova@mail.ru

Статья поступила в редакцию 14.05.2024.

The article was submitted 14.05.2024.